

英國發展方式以和平、漸進、
改革為主要特色，但就在這平
穩的現象之下，英國經歷了最
深刻、最驚濤駭浪的社會變
化：它率先闖進現代文明的大
門，第一個走進現代社會，開
創了現代經濟與政治制度。

錢乘旦 陳曉律◎著

在傳統與變革之間

英國文化模式溯源

這種劇烈的變動與沉穩的路
徑，如何能有機地結合在一
起？本書即追溯這種文化模式
的形成機制，從中尋找帶有普
遍意義的歷史啟示。

錢乘旦 陳曉律◎著

在傳統與變革之間

英國文化模式溯源



香港中和出版有限公司
www.hkopenpage.com

責任編輯	正 圓
裝幀設計	彭若東
責任校對	江蓉甬
排 版	潘斯麗
印 務	馮政光

書 名	在傳統與變革之間：英國文化模式溯源
作 者	錢乘旦 陳曉律
出 版	香港中和出版有限公司 Hong Kong Open Page Publishing Co., Ltd. 香港北角英皇道 499 號北角工業大廈 18 樓 http://www.hkopenpage.com http://weibo.com/hkopenpage http://www.facebook.com/hkopenpage

香港發行	香港聯合書刊物流有限公司 香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓
印 刷	中華商務聯合印刷（廣東）有限公司 深圳市龍崗區平湖鎮春湖工業區中華商務印刷大廈
版 次	2013 年 5 月香港第一版第一次印刷
規 格	16 開 (168mm×230mm) 368 面
國際書號	ISBN 978-988-8200-48-1 © 2013 Hong Kong Open Page Publishing Co., Ltd. Published in Hong Kong

本書插圖由陳仲丹先生提供。

本書由江蘇人民出版社授權本公司在中國內地以外地區出版發行。

Contents

目 錄

作者的話	007
卷首語	009
第一章 現代政治觀念的由來	011
一、來自天國的權力	014
二、“生而自由”的英國人	033
三、君主立憲制度	049
第二章 工業民族精神的演進	071
一、財富的召喚	075
二、平等的召喚	105
三、“福利國家”	134
第三章 英國發展道路的形成	151
一、穩重守成的保守主義	155
二、走在歷史前面的激進主義	176
三、漸進發展之路	198

第四章 理性思想的孕育	239
一、中世紀的遺產	243
二、走出中世紀	259
三、理性——全民族的靈魂	285
第五章 英國風度的造就	307
一、貴族社會與貴族精神	311
二、向上流社會看齊	333
三、紳士風度	347
結束語 危機與展望	363

The background of the entire cover is a stylized, fragmented version of the Union Jack flag, with large, angular blocks of red, white, and blue.

英國發展方式以和平、漸進、
改革為主要特色，但就在這平
穩的現象之下，英國經歷了最
深刻、最驚濤駭浪的社會變
化：它率先闖進現代文明的大
門，第一個走進現代社會，開
創了現代經濟與政治制度。

錢乘旦 陳曉律◎著

在傳統與變革之間

英國文化模式溯源

這種劇烈的變動與沉穩的路
徑，如何能有機地結合在一
起？本書即追溯這種文化模式
的形成機制，從中尋找帶有普
遍意義的歷史啟示。



聯合出版集團



香港中和出版有限公司
www.hkopenpage.com

本書從五個方面論述了英國文化模式的發展特徵：一是現代政治觀念的由來，認為英國的政治傳統是自由之下的法律，強調自由、天賦人權；二是工業民族精神的演進；三是英國發展道路的形成，主要是講英國保守主義與激進主義的矛盾與發展，正是這兩派的不斷的鬥爭與妥協，才有了現在英國獨特的政治形態；四是理性思想的孕育；五是英國風度的造就，講述了英國紳士風度的形成、發展以及影響。

上架建議：英國歷史

ISBN 978-988-8200-48-1



9 789888 200481

WHA0427 HK\$108 NT\$490

錢乘旦 陳曉律◎著

在傳統與變革之間

英國文化模式溯源



香港中和出版有限公司
www.hkopenpage.com

責任編輯	正 圓
裝幀設計	彭若東
責任校對	江蓉甬
排 版	潘斯麗
印 務	馮政光

書 名 在傳統與變革之間：英國文化模式溯源

作 者 錢乘旦 陳曉律

出 版 香港中和出版有限公司
Hong Kong Open Page Publishing Co., Ltd.
香港北角英皇道 499 號北角工業大廈 18 樓
<http://www.hkopenpage.com>
<http://weibo.com/hkopenpage>
<http://www.facebook.com/hkopenpage>

香港發行 香港聯合書刊物流有限公司
香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓

印 刷 中華商務聯合印刷（廣東）有限公司
深圳市龍崗區平湖鎮春湖工業區中華商務印刷大廈

版 次 2013 年 5 月香港第一版第一次印刷

規 格 16 開 (168mm×230mm) 368 面

國際書號 ISBN 978-988-8200-48-1

© 2013 Hong Kong Open Page Publishing Co., Ltd.
Published in Hong Kong

本書插圖由陳仲丹先生提供。

本書由江蘇人民出版社授權本公司在中國內地以外地區出版發行。

Contents

目 錄

作者的話	007
卷首語	009
第一章 現代政治觀念的由來	011
一、來自天國的權力	014
二、“生而自由”的英國人	033
三、君主立憲制度	049
第二章 工業民族精神的演進	071
一、財富的召喚	075
二、平等的召喚	105
三、“福利國家”	134
第三章 英國發展道路的形成	151
一、穩重守成的保守主義	155
二、走在歷史前面的激進主義	176
三、漸進發展之路	198

第四章 理性思想的孕育	239
一、中世紀的遺產	243
二、走出中世紀	259
三、理性——全民族的靈魂	285
第五章 英國風度的造就	307
一、貴族社會與貴族精神	311
二、向上流社會看齊	333
三、紳士風度	347
結束語 危機與展望	363

作者的話

本書自 1991 年問世以來，這是第五個版本。20 年中讀者們一直喜歡這本書，讓我們感到相當欣慰。

我們在書中表達的是這樣一個觀點：和世界上其他一切國家一樣，英國的歷史充滿了衝突，衝突是歷史的常態，甚至是歷史發展的推動力，沒有衝突的歷史是不可想像的。但英國的歷史又和其他許多國家的不一樣，在那些國家，由衝突引發的鬥爭往往導致一方的全勝和他方的全敗，勝利的一方完全消滅另一方。這種結局看似利落，但造成的社會撕裂卻是巨大的，人民為此付出極大的代價，而重構社會則需要花費很長的時間。不幸的是，當社會重建後，被消滅的一方似乎又以改頭換面的方式出現了，因此原有的衝突在和過去差不多的層面上繼續進行，直至雙方都被改變，或都被淘汰。在英國，由於種種偶然或必然的因素，衝突卻常常以融合而告終，鬥爭的過程可能很激烈，融合的經歷可能很漫長，但結局卻不是一方吃掉另一方，而是雙方都被改造、又都被保留。被改造的雙方其實是互相吸取的，由此產生一個新事物，這個新事物從對應的雙方都獲得生長點，於是同時傳承雙方，又同時揚棄雙方。新社會就是這樣產生的，英國的現代社會產生在“傳統與變革之間”。英國的道路——和平、漸進、改革之路，其秘訣正在這裡，在其中，衝突與融合缺一不可，鬥爭與妥協共同發揮建設性作用。歷史前進的這種

方式，我們稱之為“英國模式”；“英國模式”被證明是一種可行的模式。

我們當初提出這個觀點，在思想界引起不小的震動；當年，許多人認為歷史發展的道路只有一條，那就是法國式的革命、跳躍、流血的道路。但英國的歷史證明社會變革的道路不止一條，在不同的背景下，不同國家會走不同的現代化之路。這就是研究現代化“模式”的意義所在：哪一種模式，更適合於某一個正處在現代化過程之中的具體國家？

我們相信我們的觀點已經為人熟知了：“英國模式”的最大特點，是衝突中的融合。英國何以能做到這一點，是我們這本書著力要發掘的。我們力圖表明：英國道路是歷史所形成的，現代英國所有的特徵，都來自於歷史上衝突與融合的結果。“傳統”與“變革”共同養育了現代英國；而英國是世界上第一個現代國家，它的經歷，是否對我們有特別的意義？

英國是一個有深度的國家，英國式道路也很深刻。深入探討英國的歷史，不僅讓我們更了解英國，也讓我們更了解人類社會的深刻變化。因為，英國畢竟是第一個走進了“現代”的國家，它的歷史，總是引起人們的深思。

錢乘旦

2010年8月

卷首語

在世界各民族中，英國算得上是一個典型，它體現著一種獨特的發展方式——英國發展方式。這種方式以和緩、平穩、漸進為主要特色，即使對世界事務不甚了解的人，也會有一種模糊的印象，即英國是一個穩重的民族，它注重實際而不耽於空想，長於寬容而不愛走極端，在世界歷史的長劇中，屬於英國的驚心動魄的場面著實不多見。

但正是這個不愛走極端的穩重的民族為現代世界（至少是西方世界）奠定了好幾塊基石：英國最早實現工業化，成為近代大工業的開路先鋒，從而把全世界推進到工業時代。英國最早實行政治變革，為西方資本主義的民主制度樹立了樣板。英國的發展方式提供了一種可能的模式，證明了在一定條件下漸進道路的可行。英國的科學精神和經典理論豐富了人類的精神寶庫，其求實與理性的態度明顯地奠定了科學思維的基礎。英國對現代世界的貢獻與其穩重的行為方式一樣令世人印象深刻，可以說，英國率先敲開了通向現代世界的大門，英國是現代世界的開拓者。

這些事實促使人們去思考：一個在北海駭浪中顛簸漂浮的小島國，人口不過數千萬，國土、資源都有限，如何會率先闖進現代文明的大門，成為現代世界的開路人？答案（至少是部分答案）應該到英國歷史發展的文化模式中去尋找。

首先，現代英國是在英國歷史的發展中形成的，一切現代英國的特徵，都

可以到歷史的長河中去追根溯源。現代社會在英國的出現，似乎是水到渠成、自然而然的。因為它沿著歷史的長河緩緩而來，並沒有被切斷、被阻絕之感。傳統與變革和諧地交織，恰似在同一長河中，既有傳統，又有變革，當人們自以為是涉足在繼承傳統的源流中時，變革卻如清新之水，已注入傳統而融合於其中了。新的傳統於是形成，接著，新的變革又會發生，如此反覆，無窮無盡。在傳統與變革之間，英國選擇了妥協的路。

但我們同時也驚奇地發現：所有那些為現代人所熟知的英國特色——工業化社會、民主化政治、理性化思維、英國式道路和所謂的“英國紳士風度”，不管它是好是壞，也不管它對英國的過去、現在和將來有過並將要有甚麼影響，它們都是在歷史的衝突中形成的，是衝突的雙方在長期的鬥爭中相融的結果。緩緩的長河並不平靜，平靜中包含著滾動的激流。與其他國家一樣，英國的歷史也充滿鬥爭；所不同的是，鬥爭的結果在英國不像在某些國家那樣是一方吃掉另一方，或一方完全壓垮另一方，而是雙方都在鬥爭中自我更新，最後融合成一種新文化。這就是傳統與變革的融合，是歷史長河中的協調之路。英國發展方式就體現著這種鬥爭相融的特點。

在傳統與變革的衝突中，走互相融合的道路，這是英國文化模式的顯著特色。這種發展方式、文化模式是英國特定歷史條件的產物，它在英國確曾起過推動社會發展的作用，推動英國率先敲開現代文明的大門。

鬥爭與和諧是社會前進的兩個側面，沒有鬥爭，則社會難以進步；失去和諧，則社會難以維持。如何取得這兩方面的平衡，是每一個前進中的民族所面臨的難題。而如何解決這一難題，當然受制於各國各自的國情。本書將圍繞衝突中的融合這個主題，追溯現代英國形成的過程，這不僅可以加深了解英國獨特的民族精神，或許還可以提供一種參照，讓我們沉思其他民族不同的（或相同的）經歷。

The background of the entire page is a stylized, high-contrast version of the Union Jack flag. It features a white saltire (St. Andrew's cross) on a dark gray field, with the flag's proportions and colors rendered in a minimalist, geometric style.

第一章

現代政治觀念的由來



1616年出版的《大不列顛帝國》扉頁，表現歷史上在英國生活過的幾個古代民族：羅馬人、丹麥人、撒克遜人、諾曼人。